

bis dato unbeantwortet gebliebenen Schreiben bald Antwort zu erhalten, schliesst Reding.

1) Könnte ev. auch "niersiere" gelesen werden.

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
AH 40, 272-273 - Blatt 273^r leer

148

1653 Dezember 23., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING [AN HEINRICH II. ZURLAUBEN]

Wegen einer Geschwulst, "*qui me reste d'une deffluxion*", die er dieser Tage an der Wange gehabt, könne er seine Korrespondenz leider nur teilweise erledigen. "*[Je] vous supplie [donc de] vouloir suppleer a mon deffaut envers Monsieur [Guillaume?] Barbes qui m'a faict l'honneur sellon La vostre de se souvenir de son Ancien serviteur l'assurant que ie me rends a luy pour le Reste de mes Jours en tout ce qu'ill Jugera que le puisse servir.*" Ungeachtet seines Zustandes habe er es nichtsdestotrotz für notwendig erachtet, [Michel] Le Tellier, [den Secrétaire d'Etat à la guerre], persönlich anzuschreiben. Da er freilich nur allzu gut wisse, dass derartige Schreiben ihre hochgestellten Adressaten oft nie erreichten, habe er gleichzeitig auch noch an seinen alten Freund [Nicolas] Le Roy ein kurzes Wort gerichtet und diesen gebeten, "*de presenter ma lettre a Monsieur son maistre ... en tens [temps] de ... [son] Loisir*". Im genannten Schreiben an Le Tellier gebe er das Versprechen ab, alles in seiner Macht Stehende tun zu wollen, damit Schwyz das Bündnis [mit Frankreich] raschestmöglich erneuere. Gleichzeitig entschuldige er sich dafür, dass er eben dieses Bündnisses wegen bis dato nicht - "*pour luy Rendre mes debvoirs*" - an den Hof habe reisen können.

Den Aussagen seiner Freunde zufolge seien die Orte [neben Schwyz waren dies auch Uri, Nid- und Obwalden sowie Zug] insgesamt willens, das Bündnis demnächst zu erneuern. Doch warte nach wie vor ein jedes davon, dass Luzern [als Vorort] den Anfang mache.

"*Vous ayant extreme obligation du soin & paine que vous prenez pour moy*"

1

40/147A

[Reding bewarb sich damals um die Nachfolge von Gardeoberst Melchior Hässi sel.] & Croyez s'ill vous plaict, si l'occasion estoit de nostre Coste, que ie ne L'oublieray Jamais, & de tous ceux qui sont de vostre suite. J'attens avec Impatience ce que vous aurez trouvé dez Inclinations du Roy [Ludwig XIV.] et de la Rayne [Anne d'Autriche], & d'autres seigneurs de la Court sans oublier ... Le Marechal [de France, Nicolas V de Neufville, Sieur] de Ville-roy Gouverneur du Roy ecc. Monsieur [Nicolas de Bautru], Le Conte de Nogant [Nogent], Monsieur [Louis-Marie-Victor, Marquis] de Villequer, Monsieur [Louis de Béthune, Marquis de] charo [Charost], Cappitaines du Corps & aultres qui m'on[t] Veu auprez du feu Roy [Ludwig XIII.], Je ne scay ce que ... L'ambassadeur [Jean De la Barde] aura faict pour moy¹ m'ayant mande & dict a Mon filz [Heinrich Friedrich Reding] que si ie voulois aller en france qu'ill m'avantageroit de Recommendations bien affectionees, sans fere mention de ce qui me retient en ce pais pour son service & celui du Roy, mais J'espere qu'ill fera pour moy puisque la donation de la charge est en surseance J'ay veu celle de mon filz & les pretendans qui sont tous gens pour fere leurs affaires & lesser a chascun les siennes, qui sera Le Moyen de perdre le Regiment & le service du Roy, qui Requierit un homme pour le Moins autant pour aultruy que pour soy mesme, comme noz ançiens [Gardeobersten] ont faict dequelz J'ay approvis [?] mon mestier, vous suppliant de fere mes ... Recommendations a Messieurs Les Cappitaines en Genral & a chascun en particulier; vous remer-siant de voz advis & Conte qu'ill vous plaict me donner de noz affaires [ne-ben der Betreibung von Redings Ansprüchen auf die Gardeoberstenstelle war ihm auch noch das Zahlungswesen der Kompagnie Reding anvertraut] que ie vous supp-lie vouloir avoir pour Recommendez alla pareille avec le temps quant mon filz vous ira relever ill ne manquera de vous envoyer 2 Roles per le premier or-dinaire."

P.S. Da er weder von Le Tellier noch von dessen Sekretär Le Roy die genauen Titel und Anschriften kenne, "Je vous prie de ... [les] mettre sur leur Lettres a L'un & a L'autre celle de ... [Le Tellier] estant empaquetee & L'aultre simplement Cachetee. marquees .1. .2."

- 1) Diese ganzen hier ins Spiel gebrachten Beziehungen, die Reding zu aktivieren versucht, sind im Zusammenhang mit seinen Bemühungen um die Nachfolge von Gardeoberst Melchior Hässi sel. zu sehen.